

SHIUN

La Lettre du Birankai Europe Continentale

Volume 1, Issue 0

Printemps 2002

Un mot de Chiba Sensei

Première partie

Félicitations pour la publication de "Shiun"! (Nuage Pourpre), La lettre du Birankai Europe Continentale.

Il est particulièrement intéressant qu'elle soit écrite en français et en anglais, car la communauté du Birankai en Europe serait incomplète sans la langue française. La partie Anglophone de la communauté a déjà *Sansho* (qui a évolué en *Biran* depuis janvier 2002) ainsi que la lettre du British Aikikai, grâce à Dee Chen.

Bien que cela nécessite plus de travail et d'énergie, je ne vois pas de contradiction à avoir *Shiun* en plus des deux publications précédentes. J'ai l'espoir que ces trois publications puissent créer un sentiment d'unité tout en préservant leur caractère individuel et leur vision éditoriale.

Le nom de *Shiun* est lié au nuage pourpre que l'on voit parfois au couchant, après que le ciel a été lavé par un orage, indiquant le temps du jour suivant. *Shi* (murasaki) est la couleur pourpre, bénie entre toutes dans le Bouddhisme

continued on page 2

DANS CE NUMERO

- 1 Un mot de Chiba Sensei
- 1 Éditorial
- 2 À propos du Birankai International
- 3 Le bol de Biran, cadeau du Ciel
- 4 Informations pratiques

Éditorial

Norberto Chiesa, Directeur de Publication

Je lisais paisiblement un texte sur la Parole Vraie lorsque Joël Bertrand m'appela pour me demander de diriger cette Lettre. Il doit y avoir une leçon à apprendre de ce fait, ou bien c'est une punition que j'ai mérité. Voici ce que Yueh-lin, un maître Zen du treizième siècle, disait au sujet de la Parole Vraie :

Le soleil peut se refroidir et la lune se réchauffer, mais aucune diablerie ne peut détruire la Parole Vraie.

Qu'est ce que la Parole Vraie ? Quatre-vingt dix pour cent de exactitude ne valent pas le silence.

M. Yueh-lin m'a désillusionné avec la justesse. Accepter de diriger cette Lettre, c'est perdre le silence. Il ne reste rien d'autre pour accomplir cette tâche que l'amour de l'Aikido.

Déclaration d'intention

Shiun a été créé pour répondre aux souhaits du Comité d'Enseignants du Birankai International Europe Continentale, d'éditer sa propre publication.

Shiun est gouverné par les principes généraux qui animent notre groupe pour avancer du mieux de ses possibilités, sur la voie que O'Sensei a ouvert pour le monde, telle qu'elle est manifestée et transmise par l'œuvre de notre professeur, Chiba Shihan.

À cet effet, elle dirigera ses efforts à l'établissement d'une communication entre nos membres Européens ainsi au renforcement des liens avec les membres Américains et les autres membres du Birankai international.

Shiun espère non seulement informer mais aussi stimuler une réflexion et des échanges fructueux sur des aspects divers de notre pratique : techniques, physiques, psychologiques, éthiques et spirituels. Avec tous nos vœux, nous restons à votre disposition dans l'accomplissement de cette tâche. ▲

Par exemple, la robe pourpre que les prêtres sont autorisés à vêtir par l'empereur est considérée du plus haut rang dans la hiérarchie du Bouddhisme, et Shiden, la "maison pourpre", est considérée comme la place la plus sacrée du palais

La secte bouddhiste Amida vénère l'ouest comme la terre pure ou Amidabutsu s'assoit, attendant avec une compassion infinie de pouvoir sauver tous les êtres sans discrimination.

Biran est le vent qui souffle avant un changement dans l'ordre de l'Univers. Changer l'ordre ne peut se produire sans un orage passant à travers le Biran, le vent subtil, se développant alors en une tempête capable de modifier l'ordre des choses.

Assurément, nous avons été balayés par de puissants orages depuis la création du Biran en 2000.

Et si le Biran a été associé à un changement, de quel changement s'agit-il? En résumé, ce fut un mouvement décisif de décentralisation, de passage d'un point de vue culturel unique et dominant, vers des points de vue culturels multiples et locaux à l'unisson, basés sur des disciplines physiques, spirituelles et éthiques se trouvant intégrées dans l'art de l'Aïkido.

Fondamentalement, cela représente notre profond enthousiasme envers la réalisation de l'unité dans la diversité avec, en principe sous-jacent, une grande attention donnée aux caractères individuels ou locaux.

En écrivant cette note, j'imagine le nuage pourpre qui couvre la chaîne de montagnes à l'horizon du couchant, dans sa saisissante beauté, avec ce sentiment de plénitude après une journée bien remplie, vu du balcon de la maison de Saussine où je séjourne, dans le sud de la France.

T.K. Chiba

San Diego, Californie

13 Mars 2002 ▲

A propos du Birankai International

Birankai International est la concrétisation d'une idée: Un toit unique, recouvrant les nombreux individus qui ont été touchés, dans leur pratique de l'Aïkido, par les enseignements de Chiba Sensei.

En janvier 2000, au tournant du millénaire, Chiba Sensei a décidé de réunir la communauté internationale des pratiquants d'Aïkido qui suivent son enseignement, en une famille organisée. Cette famille doit se doter et développer un caractère "fort et

reconnaissable". Elle vise à assurer la transmission d'une pratique sincère, engagée et non-compétitive", en accord avec les enseignements de Chiba Sensei. Une association à but non lucratif est créée à cet effet. Trois régions autonomes sont animées chacune par une structure administrative : une en Californie pour la Fédération des Etats-Unis, Région Ouest, une pour le Royaume Uni avec le British Aïkikai et une, basée à Strasbourg pour le Birankai Europe Continentale.

L'ambition du Birankai International est de renforcer les racines de l'Aïkido hors du Japon, d'encourager la pratique régulière des élèves dans les dojos membres grâce à divers séminaires, enfin de promouvoir l'unité de la famille des pratiquants qui suivent les enseignements de Chiba Sensei.

Pour l'Europe Continentale, un comité veille à maintenir un haut niveau d'enseignement, une qualité de l'art par l'instauration d'une forte relation professeur-élève. Il veille aussi à intensifier les échanges entre USA, Royaume-Uni et Europe Continentale afin de forger une unité de pratique. À cet effet un comité d'enseignants est constitué par Gabriel Valibouze, Tony Cassel, Chris Money, Patrick Barthélémy, Didier Hatton, et Steve Magsson (assistant Chris Mooney). Ce comité d'enseignants est conseillé par un comité consultatif composé de Chiba Sensei, Norberto Chiesa et Daniel Brunner :

Un passeport est donné à chaque pratiquant, après le passage de son premier grade. Il indiquera le dojo d'attache et nom du professeur, il permettra l'enregistrement des participations aux séminaires.

Le Birankai International délivre les grades de Shodan à Rokudan. Écrits en anglais, les certificats, outre le nom du pratiquant, mentionnent celui du professeur et du dojo d'attache afin de souligner l'importance de la relation professeur-élève dans la pratique de l'Aïkido. Il est possible, pour ceux qui le souhaitent, de recevoir des certificats du Hombu Dojo de Tokyo.

Enfin, notons que, dans le but de renforcer l'unité de notre famille, Chiba Sensei a décerné le titre de Shihan ("modèle") à certains enseignants non Japonais parmi les seniors du Birankai International des Etats-Unis et du Royaume-Uni. ▲

Le bol de Biran, cadeau du Ciel

T.K Chiba

Cette note est présentée a l'intérieur de la couverture du calendrier 2001 de la USAF WR

Pendant le camp d'été de Méjannes le Clap en 1999, Un de instructeurs Francais de haut-grade m'a demandé de donner un nom a notre communauté internationale d'Aikido, en forte croissance d'une année sur l'autre. Cette communauté s'est formée spontanément et a progressé en une famille internationale dotée d'un caractère spécifique très marqué grâce aux échanges entre des instructeurs de la USAF Western Region, du British Aikikai, et de plusieurs dojos Francais ainsi que leurs membres associés en Grèce, Suisse et Allemagne.



Donner un nom à cette communauté s'avérait nécessaire à cause de la situation politique Européenne où le contrôle est très strict pour les organisations d'Aikido. En particulier, le contrôle du gouvernement tend à limiter la mobilité libre et ouverte de cette relation élève/enseignant, qui est une priorité essentielle dans notre pratique de l'Aikido. Cette situation a poussé de nombreux pratiquants à s'éloigner de cet état de confusion et de mécontentement. Ils ont recherché une identité singulière dans leur vie d'Aikidoka.

Après deux ans de délicate réflexion, j'ai choisi le nom Birankai. Le mot Biran appartient à la terminologie bouddhique et désigne la tempête cosmique qui précède les changements survenant dans l'ordre cosmique. C'est une force de rétablissement. La tempête peut être puissante et violente, elle se manifeste spontanément pour restaurer l'ordre mais dans le même temps elle produit un effet de guérison par le nettoyage et la purification.

En Janvier 2000, j'ai décidé de commencer formellement le Birankai, profitant du millénaire et de l'année du Dragon. A l'occasion du camp d'été de la USAF Western Region, à San Diego en Juin 2000, j'ai nommé Dr. Rikko Varjan en tant que premier membre à la tête de cette famille.

Le bol qu'on voit ici, avec ses trois motifs en cercle, correspond parfaitement à ma vision du Biran. Au centre, une puissante spirale d'énergie émerge d'un mystérieux arrière-plan tricolore associant le blanc cendre, le vert profond et le bleu. Le second motif (qui semble fait au couteau ou à la spatule) entoure le premier de pétales de fleurs d'un brun couleur de fumée, avec de belles taches de vert profond et de bleu partant du centre, comme une aura propulsant la spirale d'énergie. Ce motif évoque pour moi les effets d'amida yasuri (l'aura du Bouddha), qu'on voit souvent irradier vers l'extérieur dans les tsuba [gardes de sabre] japonais. Le brun clair du pied se mêle à ses trois couleurs pour donner là encore l'impression d'une tache qui s'étend. Il émane de l'ensemble, et des puissants effets de feu et de fumée sans aucun vernissage manifeste, un sentiment de beauté mystérieuse. Les parois du bol, qui s'élèvent progressivement au-dessus du pied à un angle de quarante degrés, expriment simultanément l'expansion et la contraction ou la force centripète et centrifuge.

Je ne peux pas être sûr de l'origine du bol, mais il ressemble à une potterie Japonaise de Bizen ou de Tamba. Je l'avais trouvé au milieu de choses insignifiantes entassées dans mon garage, pendant l'été de 1999, précisément au moment du choix du nom Biran. Il est arrivé avec une telle coïncidence ai-je pensé en premier lieu. Plus tard, j'appris que ma femme l'avait trouvé, juché sur une poubelle dans une allée du voisinage. C'était certainement un cadeau du ciel et une bénédiction pour le Birankai.▲

INFORMATION PRATIQUE

QUI SOMMES NOUS ?

Dojos fondateurs: ■

Aikikai de Strasbourg (France) : www.aikido-strasbourg.com

Athens Aikikai (Grèce): www.birankai.org/Ceeurope/athens

Dai Jyo Kan (Bagnols/Cèze, France):

mailto: chiesange@aol.com and pbartoch@aol.com

Ryu Seki Kai (Lausanne, Suisse): www.ryusekikai.ch

San Ju Kan (Lisbonne, Portugal): www.sanjukan.org

Sho Gi Kan (Bern, Suisse): www.shogikan.ch

Dojos associés: ●

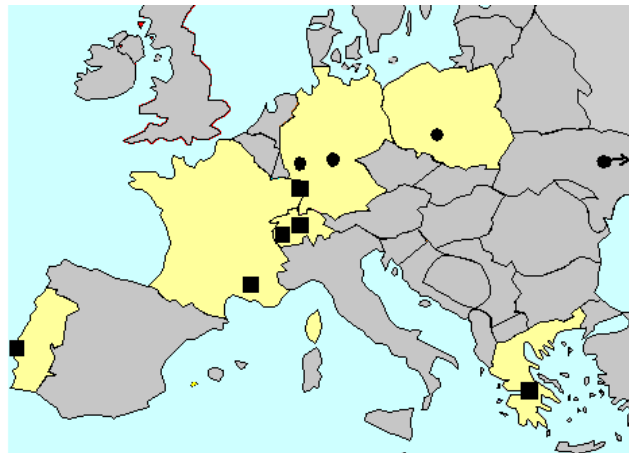
Almaty Aikikai (Kazakhstan): www.aikido.kz

Gen Ei Kan (Landau, Allemagne): www.landau-aikikai.de

Sentten Sugi Aiki (Wroclaw, Pologne)

Sigmaringen Dojo (Allemagne): mailto:robin.malte@gmx.net

OU SOMMES NOUS?



LE COIN DES DOJOS

Shiun sera publié trois fois par an, en deux langues, Anglais et Français. Afin de participer à l'unité du Birankai Europe Continentale et d'établir des liens forts entre les Dojos participants, un "coin" sera dédié à l'expression des pratiquants. Pour que ce "coin des dojos" soit abondamment fourni, nous souhaitons établir quelques règles de fonctionnement.

1. Chaque Dojo nommera une personne comme "point de contact Shiun" et en informera le Directeur de Publication, Norberto Chiesa. Le point de contact par défaut sera l'instructeur en chef du Dojo.

2. Ce correspondant sera responsable de la demande d'articles auprès des pratiquants de son école sous la forme de textes d'opinion ou d'essais à publier. Ces essais peuvent concerner divers aspects de notre pratique: techniques, physiques, médicaux, psychologiques, spirituels ou artistiques.

3. La personne contact aura aussi à charge de fournir ces articles au Directeur de Publication de Shiun, à l'adresse suivante:

Norberto Chiesa, Saussine 30580 Bouquet, France

4- Il est entendu que les articles reflètent de fait la culture et la position du Dojo en general, par conséquent le choix des articles à soumettre pour publication est laissé à l'appréciation de chaque dojo comme une affaire interne.

5- La taille de notre publication peut varier, donc la sélection des articles sera faite par le comité de publication, en fonction de l'espace disponible et de critères de priorité.

6- Avec les progrès et la maturité de notre publication, un Comité de Lecteurs pourra être créé pour aider à la sélection du contenu afin de permettre une représentativité plus large.

7- Le point de contact Shiun sera informé des délais de soumission, avec les dates butoirs à respecter.

8- Certaines éditions de Shiun pourront occasionnellement être dédiées à des thèmes particuliers, comme « l'Aikido chez les enfants » ou « l'Aikido et les personnes âgées », auquel cas le thème sera précisé avec les délais à respecter pour soumission afin que les correspondants communication puissent solliciter la créativité des pratiquants du dojo pour participer aux publications en fonction des thèmes suggérés.▲

